PARKSIDE®

www.lidl-service.com

DRUCKLUFT-SAUG-/ BLASPISTOLE
AIR VACUUM / BLOW GUN
PISTOLET DE SOUFFLAGE ET D'ASPIRATION À AIR COMPRIMÉ PDSB 10 A1

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-SAUG-/ BLASPISTOLE
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

PISTOLET DE SOUFFLAGE ET D'ASPIRATION À AIR COMPRIMÉ
Traduction des instructions d'origine

(PL)

PISTOLET SSĄCY/WYDMUCHOWY NA SPRĘŻONE POWIETRZE
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

PNEUMATICKÁ ODSÁVACIA/ OFUKOVACIA PIŠTOĽ
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

AIR VACUUM / BLOW GUN
Translation of the original instructions

(NL) (BE)

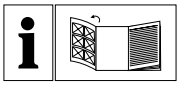
PERSLUCHT-ZUIG-/ BLAASPISTOOL
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

PNEUMATICKÁ ODSÁVACÍ/ OFUKOVACÍ PISTOLE
Překlad originálního provozního návodu

IAN 315476

(DE) (NL) (BE)
(PL) (CZ)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

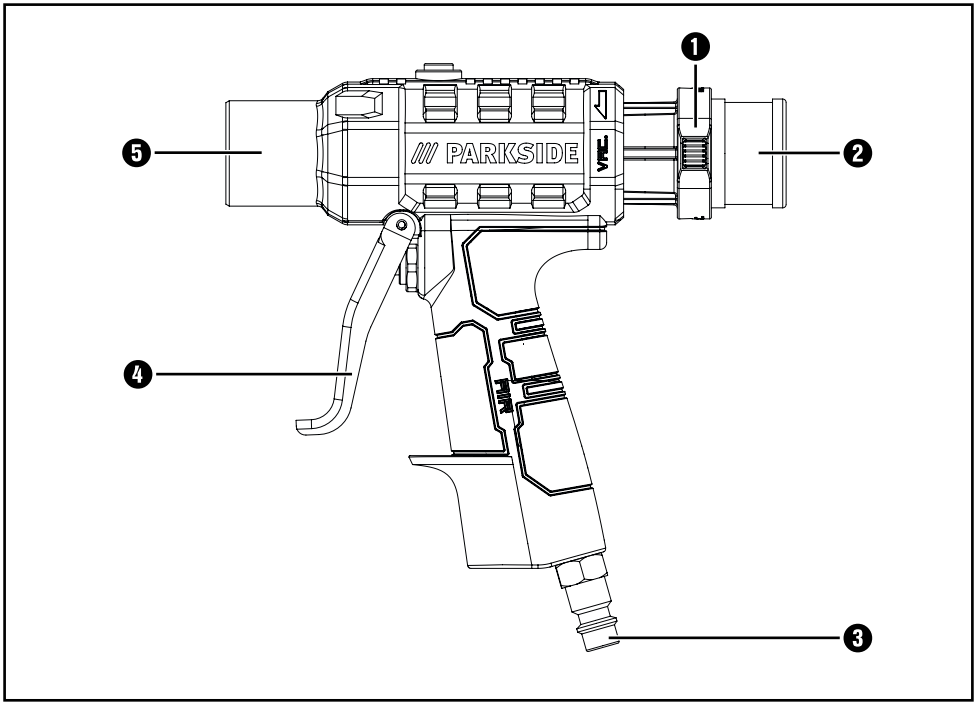
(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

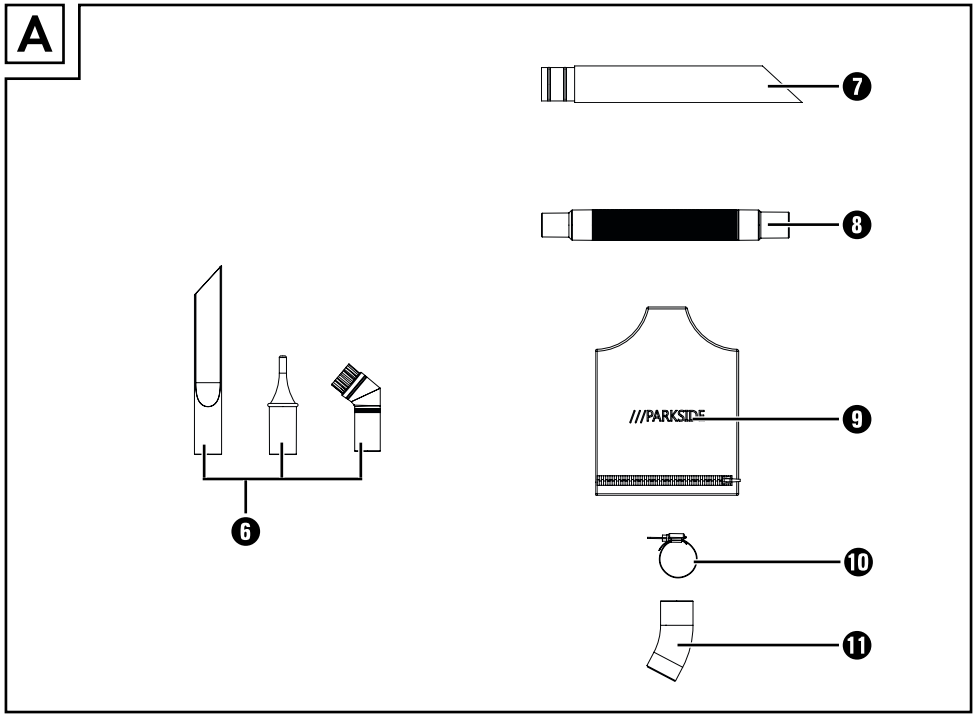
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	9
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	17
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	25
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	33
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	41
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	49



A



Inhaltsverzeichnis

Einleitung **2**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 2
Ausstattung 2
Lieferumfang 2
Technische Daten 2
Sicherheitshinweise **3**
Originalzubehör / -zusatzgeräte 3
Vor der Inbetriebnahme **4**
Staub- / Späneabsaugung 4
Aufsätze verwenden 4
Inbetriebnahme **4**
Druckluftquelle anschließen 4
Ein- und ausschalten 4
Funktionswahl 4
Wartung und Reinigung **5**
Entsorgung **5**
Garantie der Kompernaß Handels GmbH **6**
Service **7**
Importeur **7**
Original-Konformitätserklärung **7**

DRUCKLUFT-SAUG-/ BLASPISTOLE PDSB 10 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Absaugen und Ausblasen von Gegenständen und schwer zugänglichen Stellen, sowie zum trockenblasen feuchter Stellen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

Ausstattung

❶ Funktionswahlrad
❷ Anschluss für Staubabsaugung
❸ Stecknippel ¼"
❹ Bedienhebel
❺ Mündung

Abbildung A:

❻ Düsen
❼ Verlängerungsrohr
❽ flexibler Schlauch
❾ Staubsack
❿ Schlauchschelle
⓫ Winkelstück

Lieferumfang

1 Druckluft-saug-/blaspistole
3 Düsen
1 Winkelstück
1 Verlängerungsrohr
1 flexibler Schlauch
1 Staubsack
1 Schlauchschelle
1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Luftverbrauch:	400 l/min
Bemessungsluftdruck:	max. 10 bar
Masse (ohne Zubehör):	ca. 300 g

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend EN 14462:

Schalldruckpegel:	L_{pA} = 81,9 dB (A)
Unsicherheit:	K_{pA} = 2,5 dB
Schallleistungspegel:	L_{WA} = 95,8 dB (A)
Unsicherheit:	K_{WA} = 2,5 dB

Gehörschutz tragen!

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

► Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

⚠ WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!

► Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

► Überschreiten Sie niemals den im Abschnitt „Technische Daten" genannten maximalen zulässigen Arbeitsdruck. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.

- VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG! Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
- EXPLOSIONS- / BRANDGEFAHR! RAUCHEN VERBOTEN! Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

► Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

► **Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät.** So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.

- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.** Tragen Sie einen Atemschutz mit Aktivkohlefilter und eine Schutzbrille.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Spritzgutes.
- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Staub- / Späneabsaugung

⚠ ACHTUNG!

- Beachten Sie bitte das Kapitel „Sicherheitshinweise“.
- Verwenden Sie das Gerät in der Saugfunktion nur mit montiertem Staubsack. Andernfalls können Partikel in Richtung des Anwenders geschleudert werden.

⚠ VORSICHT!

- Montieren Sie zuerst das Winkelstück ⓫ auf den Anschluss der Staubabsaugung ❷, wenn Sie z. B. scharfkantige oder Metallspäne aufsaugen wollen. Diese könnten ansonsten den Staubsack ❾ beschädigen.

Eigenabsaugung mit Staubsack:

- Schieben Sie zuerst die Schlauchschelle ⓾ über die Öffnung des Staubsacks ❾.
- Schieben Sie die Öffnung des Staubsacks ❾ auf den Anschluss der Staubabsaugung ❷.
- Schieben Sie die Schlauchschelle ⓾ über den Anschluss der Staubabsaugung ❷.
- Ziehen Sie die Schlauchschelle ⓾ fest, indem Sie die daran befindliche Flügelschraube in Uhrzeigerrichtung festziehen.

HINWEIS

- Leeren Sie den Staubsack ❾ rechtzeitig und regelmäßig, um eine optimale Staubabsaugung zu gewährleisten. Öffnen Sie hierzu den Reißverschluss an der Unterseite des Staubsackes ❾.

Aufsätze verwenden

Sie können auf das Gerät verschiedene Blas- und Absaugvorsätze anbringen, um unzugängliche Stellen zu erreichen.

- Stecken Sie den flexiblen Schlauch ❽ auf die Mündung ❺. Stecken Sie anschließend die gewünschte Düse ❻ auf den flexiblen Schlauch ❽. Alternativ können Sie auch das Verlängerungsrohr ❼ alleine auf die Mündung ❺ montieren.

Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen

HINWEIS

- Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter und kondensatfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 10 bar am Gerät nicht überschreiten.
- Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie den Stecknippel ❸ über eine Schnellkupplung an die Druckluftversorgung an.

Ein- und ausschalten

Druckluft-Gerät einschalten:

- Drücken Sie den Bedienhebel ❹ ganz hinunter.

Druckluft-Gerät ausschalten:

- Lassen Sie den Bedienhebel ❹ los.
- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle.

HINWEIS

- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle (Kompressor) und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Funktionswahl

Sie können das Gerät in zwei Betriebsmodi verwenden:

Blas-Funktion verwenden:

♦ Drehen Sie das Funktionswahlrad ❶ so, dass die ▮ Aussparrung auf der Oberseite des Gerätes auf die Markierung ▲ **BLOW** auf dem Funktionswahlrad ❶ weist.

Saug-Funktion verwenden:

♦ Drehen Sie das Funktionswahlrad ❶ so, dass die Aussparrung ▮ auf der Oberseite des Gerätes auf die Markierung ▲ **VAC.** auf dem Funktionswahlrad ❶ weist.

Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

⚠ ACHTUNG!

► Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

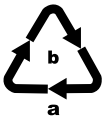
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 315476

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 1953:2013

Typbezeichnung der Maschine:
Druckluft-saug-/blaspistole PDSB 10 A1

Herstellungsjahr: 02-2019

Seriennummer: IAN 315476

Bochum, 11.02.2019

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Contents

Introduction 10
Intended use 10
Features 10
Package contents 10
Technical details 10
Safety instructions 11
Original accessories/auxiliary equipment 11
Before use 12
Dust/chip extraction 12
Using attachments 12
Use 12
Connecting the compressed air supply 12
Switching on and off 12
Function selection 13
Maintenance and cleaning 13
Disposal 13
Kompernass Handels GmbH warranty 14
Service 15
Importer 15
Translation of the original Conformity Declaration 15

AIR VACUUM / BLOW GUN PDSB 10 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for vacuuming and blowing out objects and locations that are difficult to access and for drying damp spots. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the appliance.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.

Features

❶ Function selection wheel
❷ Connection to dust extraction
❸ Connector nipple ¼"
❹ Operating lever
❺ Opening

Figure A:

❻ Nozzles
❼ Extension tube
❽ Flexible hose
❾ Dust bag
❿ Hose clip
⓫ Angle piece

Package contents

1 air vacuum / blow gun
3 nozzles
1 angle piece
1 extension tube
1 flexible hose
1 dust bag
1 hose clip
1 set of operating instructions

Technical details

Air consumption:	400 l/min
Rated air pressure:	max. 10 bar
Weight (without accessories):	approx. 300 g

Noise emission values:

Noise measurement value determined in accordance with EN 14462.

Sound pressure level:	L_{pA} = 81.9 dB (A)
Uncertainty:	K_{pA} = 2.5 dB
Sound power level:	L_{WA} = 95.8 dB (A)
Uncertainty:	K_{WA} = 2.5 dB

Wear hearing protection!

Safety instructions

⚠ WARNING!

► Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

⚠ WARNING! KICKBACK FORCES!

► Under certain circumstances, high working pressures can cause kickback to occur. This can cause hazards due to the continuous loading.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

► Never exceed the maximum permissible operating pressure stated in the section "Technical data". Use a pressure reducer to adjust the working pressure.

- RISK OF INJURY! MISUSE! Do not point the appliance towards people or animals.
- SMOKING PROHIBITED: RISK OF EXPLOSION/FIRE! Do not cause any sparks or ignite any naked flame.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

► Never use oxygen or other flammable gases as an energy source.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

► **First detach the hose from the compressed air source before disconnecting the supply hose from the appliance.** In this way, you avoid uncontrollable thrashing about of the supply hose or kickback.

- **Use suitable protective equipment to protect yourself.** Wear a mask with an active carbon filter and safety goggles!
- **Keep children and other persons away from the tool during operation.** Distractions can cause you to lose control.
- Disconnect the appliance from the compressed air source before starting any repairs or maintenance work, as well as during any breaks in work and before transportation.
- When undoing the hose coupling, hold the hose firmly in your hand to prevent injuries caused by a thrashing hose.
- **Ensure there is no damage.** Check the appliance for any possible defects before use. If the appliance exhibits any faults, it should not be used under any circumstances.
- Do not kink the appliance's hose. Otherwise, it could get damaged.
- Please heed the safety instructions provided by the manufacturer of the spray medium.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the appliance. Do not use any appliance while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
- Do not remove any type plates. These contain important information for the safe operation of the appliance.
- If you are inexperienced with the appliance, seek training in how to use it safely.

Original accessories/auxiliary equipment

- **Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions.** Using accessories other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

Before use

Dust/chip extraction

⚠ CAUTION!

- ► Please refer to the section entitled "Safety instructions".
- ► Only use the appliance in the vacuum function when the dust bag is fitted. Otherwise, particles can be accelerated towards the user.

⚠ CAUTION!

- ► First fit the angle piece ⓫ to the dust extraction connection ❷ if, for example, you want to vacuum sharp-edged or metal swarf. Otherwise, these could damage the dust bag ❾.

Dust extraction unit with dust bag:

- ♦ First, push the hose clip ⓾ over the opening on the dust bag ❾.
- ♦ Push the opening of the dust bag ❾ onto the dust extraction connection ❷.
- ♦ Push the hose clip ⓾ over the dust extraction connection ❷.
- ♦ Tighten the hose clip ⓾ by turning its wing nut clockwise.

NOTE

- ► Empty the dust bag ❾ in good time and regularly in order to guarantee optimal dust extraction. To do this, open the zip on the underside of the dust bag ❾.

Using attachments

You can attach a range of blow-out and vacuum attachments to the appliance in order to reach inaccessible locations.

- ♦ Push the flexible hose ❽ over the opening ❺. After this, push the required nozzle ❻ onto the flexible hose ❽. Alternatively, you can also fit the extension tube ❼ over the opening ❺ on its own.

Use

Connecting the compressed air supply

NOTE

- ► The appliance may only be operated using cleaned, condensate-free compressed air, and the maximum operating pressure of 10 bar must not be exceeded on the appliance.
- ► To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source should be equipped with a (filter) pressure reducer.

- ♦ Connect the connector nipple ❸ to the compressed air supply using a quick coupling.

Switching on and off

Switching the compressed air appliance on:

- ♦ press the operating lever ❹ completely down.

Switching the compressed air appliance off:

- ♦ Release the operating lever ❹.
- ♦ Disconnect the appliance from the compressed air source after you finish work.

NOTE

- ► First detach the hose from the compressed air source (compressor) before disconnecting the supply hose from the appliance. This prevents the supply hose from thrashing about.

Function selection

You can use the appliance in two operating modes:

using the blow-out function:

- Turn the function selection wheel ❶ so that the ▮ notch on the top of the appliance is pointing to the ▲ **BLOW** marking on the function selection wheel ❶.

using the vacuum function:

- Turn the function selection wheel ❶ so that the ▮ notch on the top of the appliance is pointing to the ▲ **VAC** marking on the function selection wheel ❶.

Maintenance and cleaning

WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the appliance from the compressed air supply.

⚠ CAUTION!

- Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

To ensure correct functioning and long-term durability of the appliance, pay attention to the following points:

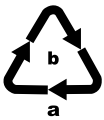
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at danger. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or scratchy cleaning agents under any circumstances.

Disposal

The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: plastics,
20–22: paper and cardboard,
80–98: composites

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 315476

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:
EN 1953:2013

Type designation of machine:
Air vacuum / blow gun PDSB 10 A1

Year of manufacture: 02-2019

Serial number: IAN 315476

Bochum, 11.02.2019

CE

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Table des matières

Introduction 18
Utilisation conforme à l'usage prévu 18
Équipement 18
Matériel livré 18
Caractéristiques techniques 18
Consignes de sécurité 19
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine 19
Avant la mise en service 20
Aspiration de la poussière / des copeaux 20
Utilisation des embouts 20
Mise en service 20
Raccordement à la source d'air comprimé 20
Allumer et éteindre 20
Sélection de la fonction 21
Entretien et nettoyage 21
Recyclage 21
Garantie de Kompernass Handels GmbH 22
Service après-vente 23
Importateur 23
Traduction de la déclaration de conformité originale 24

PISTOLET DE SOUFFLAGE ET D'ASPIRATION À AIR COMPRIMÉ PDSB 10 A1

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est destiné au nettoyage par aspiration et soufflage d'objets et d'endroits difficilement accessibles ainsi qu'au séchage par jet d'air d'endroits humides. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation privée.

Symboles sur l'outil pneumatique :

	Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Lors de l'utilisation ou de la maintenance de l'outil, portez toujours une protection oculaire.
	Portez toujours une protection respiratoire en cas de dégagement de poussière.
	Portez toujours une protection auditive.

Équipement

❶ Sélecteur de mode
❷ Raccord de l'aspiration de poussière
❸ Embout mâle ¼"
❹ Levier de commande
❺ Orifice

Figure A :

❻ Buses
❼ Tube de prolongement
❽ Tuyau flexible
❾ Sac à poussière
❿ Collier de tuyau
⓫ Coude

Matériel livré

1 pistolet de soufflage et d'aspiration à air comprimé
3 buses
1 coude
1 tube de prolongement
1 tuyau flexible
1 sac à poussière
1 collier de tuyau
1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Consommation d'air :	400 l/min
Pression nominale de l'air :	max. 10 bars
Poids (sans accessoires) :	env. 300 g

Valeurs d'émission sonore :

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 14462 :

Niveau de pression acoustique :	L_{pA} = 81,9 dB (A)
Imprécision :	K_{pA} = 2,5 dB
Niveau de puissance acoustique :	L_{WA} = 95,8 dB (A)
Imprécision K :	K_{WA} = 2,5 dB

Porter une protection auditive !

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT !

► Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un incendie et/ou à des blessures sérieuses.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement !

⚠ AVERTISSEMENT ! FORCES DE RECUL !

► En présence de pressions de travail élevées, des forces de recul peuvent survenir, susceptibles d'entraîner des risques suite à une sollicitation permanente.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

► Ne dépassez jamais la pression de service maximale admissible indiquée à la section "Caractéristiques techniques". Pour régler la pression de service, utilisez un détendeur.

- RISQUE DE BLESSURES ! UTILISATION ABUSIVE !N'orientez pas l'appareil vers des personnes et/ou des animaux !
- RISQUE D'EXPLOSION / RISQUE D'INCENDIE / INTERDICTION DE FUMER ! Ne générez pas d'étincelles ni de flammes nues.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

► Comme source d'énergie, n'utilisez jamais d'oxygène ni d'autres gaz combustibles.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

► **Commencez par détacher le flexible de la source d'air comprimé et ensuite seulement détachez le flexible d'alimentation de l'appareil.** Vous évitez ainsi un tournoiement et/ou un recul incontrôlé du flexible d'alimentation.

- **Pour votre protection personnelle, utilisez des équipements de protection corporelle adaptés.** Portez une protection respiratoire avec filtre au charbon actif ainsi que des lunettes de protection.
- **Maintenez les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- Avant les travaux de maintenance et de réparation, ainsi qu'avant des interruptions de service et avant un transport, déconnectez l'appareil de la source d'air comprimé.
- Au moment de détacher le raccord du flexible, tenez fermement le flexible en main pour éviter des blessures provoquées par un recul brutal du flexible.
- **Vérifiez l'absence de détériorations.** Contrôlez l'appareil avant la mise en service afin de détecter d'éventuelles détériorations. Si l'appareil présente des défauts, il ne doit en aucun cas être mis en service.
- Ne pliez pas le flexible de l'appareil. Sans quoi il risque d'être endommagé.
- Veuillez tenir compte des consignes de sécurité des fabricants du produit pulvérisé.
- **Soyez toujours vigilant, faites attention à ce que vous faites et travaillez avec précaution. N'utilisez aucun appareil si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.**
- Ne retirez pas les plaques signalétiques car elles font partie intégrante de la sécurité de l'appareil.
- Si vous êtes inexpérimenté dans l'utilisation de l'appareil, vous devrez vous former à une utilisation sans risque.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- **Utilisez uniquement les accessoires et les équipements supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi.**L'utilisation d'accessoires différents de ceux recommandés dans le mode d'emploi peut vous faire courir un risque de blessures.

Avant la mise en service

Aspiration de la poussière / des copeaux

⚠ ATTENTION !

- ► Tenez compte du chapitre "Consignes de sécurité".
- ► Utilisez l'appareil en mode aspiration uniquement avec le sac à poussière monté. Sinon les particules risquent d'être éjectées en direction de l'utilisateur.

⚠ PRUDENCE !

- ► Commencez par monter le coude ⓫ sur le raccord de l'aspiration de poussière ❷, lorsque vous souhaitez aspirer par exemple des copeaux métalliques ou à arêtes vives. Ils pourraient sinon endommager le sac à poussière ❾.

Aspiration propre avec un sac à poussière :

- ♦ Commencez par glisser le collier de tuyau ⓾ sur l'ouverture du sac à poussière ❾.
- ♦ Glissez l'ouverture du sac à poussière ❾ sur le raccord de l'aspiration de poussière ❷.
- ♦ Glissez le collier de tuyau ⓾ sur le raccord de l'aspiration de poussière ❷.
- ♦ Serrez bien le collier de tuyau ⓾ en vissant la vis à ailette dans le sens horaire.

REMARQUE

- ► Videz le sac à poussière ❾ à temps et régulièrement pour garantir une aspiration optimale de la poussière. Ouvrez pour cela la fermeture à glissière située en dessous du sac à poussière ❾.

Utilisation des embouts

Vous pouvez placer différents embouts de soufflage et d'aspiration sur l'appareil afin d'atteindre les endroits inaccessibles.

- ♦ Insérez le tuyau flexible ❽ dans l'orifice ❺. Vissez ensuite la buse ❻ souhaitée sur le tuyau flexible ❽. Alternativement, vous pouvez également monter le tube de prolongement ❼ seul sur la l'orifice ❺.

Mise en service

Raccordement à la source d'air comprimé

REMARQUE

- ► L'appareil doit être utilisé exclusivement avec de l'air comprimé épuré exempt de condensat, et la pression maximale de travail (10 bars) ne doit pas être dépassée dans l'appareil.
- ► Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur (à filtre).

- ♦ Raccordez à nouveau l'embout mâle ❸ à l'alimentation en air comprimé à l'aide d'un raccord rapide.

Allumer et éteindre

Allumer l'outil pneumatique :

- ♦ Poussez le levier de commande ❹ complètement vers le bas.

Éteindre l'outil pneumatique :

- ♦ Relâchez le levier de commande ❹.
- ♦ Débranchez l'appareil de la source d'air comprimé une fois le travail terminé.

REMARQUE

- ► Détachez tout d'abord le flexible de la source d'air comprimé (compresseur) et ensuite seulement détachez le flexible d'alimentation de l'appareil. Vous évitez ainsi un tournoiement du flexible d'alimentation.

Sélection de la fonction

Vous pouvez utiliser l'appareil dans deux modes de fonctionnement :

Utilisation du mode soufflage :

♦ Tournez le sélecteur de mode ❶ de manière à ce que l'évidement ▮ situé sur le dessus de l'appareil pointe en direction du repère ▲ **BLOW** sur le sélecteur de mode ❶.

Utilisation du mode aspiration :

♦ Tournez le sélecteur de mode ❶ de manière à ce que l'évidement ▮ situé sur le dessus de l'appareil pointe en direction du repère ▲ **VAC.** sur le sélecteur de mode ❶.

Entretien et nettoyage

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.

⚠ ATTENTION !

► Nettoyez l'appareil avant la maintenance pour éliminer les substances dangereuses qui (suite aux processus de travail) s'y sont déposées. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, ceci peut provoquer une dermatite grave. Si de la poussière est dégagée ou soulevée durant les travaux de maintenance, elle risque d'être inspirée.

REMARQUE

Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie à l'appareil, il faut respecter les points suivants :

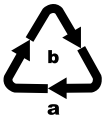
- Utilisez uniquement les pièces de remplacement d'origine du fabricant, sans quoi les utilisateurs encourent des risques. Contactez le centre de service après-vente en cas de doute.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec ou à l'air comprimé.
- N'utilisez en aucun cas de produits nettoyants agressifs et/ou provoquant des rayures.

Recyclage

L'emballage se compose de matériaux respectueux de l'environnement. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères !

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de recyclage de votre appareil usagé.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :
1–7 : Plastiques,
20–22 : Papier et carton,
80–98 : Matériaux composites

Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel.
La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

(BE) **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 315476

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines (2006/42/CE)

Normes harmonisées appliquées :

EN 1953:2013

Désignation du modèle de la machine :
Pistolet de soufflage et d'aspiration à air comprimé PDSB 10 A1

Année de fabrication : 02-2019

Numéro de série : IAN 315476

Bochum, le 11/02/2019

CE

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding 26
Gebruik in overeenstemming met bestemming 26
Onderdelen 26
Inhoud van het pakket 26
Technische gegevens 26
Veiligheidsvoorschriften 27
Originele accessoires / hulpapparatuur 27
Vóór de ingebruikname 28
Stof-/spaanafzuiging 28
Opzetstukken gebruiken 28
Ingebruikname 28
Persluchtbron aansluiten 28
In- en uitschakelen 28
Functiekeuze 29
Onderhoud en reiniging 29
Afvoeren 29
Garantie van Kompernaß Handels GmbH 30
Service 31
Importeur 31
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring 32

PERSLUCHT-ZUIG-/ BLAASPISTOOL PDSB 10 A1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bestemd voor het uitzuigen en uitblazen van voorwerpen en moeilijk toegankelijke plekken, en voor het droogblazen van vochtige plekken. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.

Symbolen op het persluchtapparaat:

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.
	Draag altijd oogbescherming wanneer u het apparaat gebruikt of onderhoudt.
	Draag in geval van stofontwikkeling altijd ademhalingsbescherming.
	Draag altijd gehoorbescherming.

Onderdelen

❶ Functiekeuzewiel
❷ Aansluiting voor stofafzuiging
❸ Steeknippel ¼"
❹ Bedieningshendel
❺ Pistoolmond

Afbeelding A:

❻ Mondstukken
❼ Verlengbuis
❽ Flexibele slang
❾ Stofzak
❿ Slangklem
⓫ Hoekstuk

Inhoud van het pakket

1 perslucht-zuig-/ blaaspistool
3 mondstukken
1 hoekstuk
1 verlengbuis
1 flexibele slang
1 stofzak
1 slangklem
1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Luchtverbruik:	400 l/min
Nominale luchtdruk:	max. 10 bar
Gewicht (zonder accessoires):	ca. 300 g

Geluidsemissiewaarden:

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 14462:

Geluidsdrukniveau:	L_{pA} = 81,9 dB (A)
Onzekerheid:	K_{pA} = 2,5 dB
Geluidsvermogensniveau:	L_{WA} = 95,8 dB (A)
Onzekerheid:	K_{WA} = 2,5 dB

Draag gehoorbescherming!

Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING!

► Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik!

⚠ WAARSCHUWING! TERUGSLAGKRACHTEN!

► Bij een hoge werkdruk kunnen terugslagkrachten optreden, die onder bepaalde omstandigheden vanwege overbelasting een risico op letsel kunnen vormen.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

► Overschrijd nooit de in het gedeelte "Technische gegevens" genoemde maximaal toegestane werkdruk. Gebruik voor instelling van de werkdruk een drukregelaar.

- LETSELGEVAAR! GEBRUIK IN STRIJD MET DE BESTEMMING! Richt het apparaat niet op mensen en/of dieren.
- EXPLOSIE-/BRANDGEVAAR! ROKEN VERBODEN! Maak geen vonken of open vuur.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

► Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gassen als energiebron.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

► **Koppel de slang eerst los van de persluchtbron en pas daarna van het apparaat.** Op die manier voorkomt u dat de slang ongecontroleerd rondzwiept of terugslaat.

- **Gebruik voor uw persoonlijke bescherming geschikte lichaamsbeschermingsmiddelen.** Draag een adembeschermingsmasker met actieve-koolstoffilter en een veiligheidsbril.
- **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.
- Koppel het apparaat los van de persluchtleiding voordat u reparaties of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, als u het werk onderbreekt of als u het apparaat vervoert.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling de slang vast in de hand, om letsel te voorkomen dat kan ontstaan door een terugslaande slang.
- **Let op beschadigingen.** Controleer het apparaat vóór ingebruikname op mogelijke schade. Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen als er gebreken worden geconstateerd.
- Knik de slang van het apparaat niet. Anders kan de slang beschadigd raken.
- Neem de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het spuitmateriaal in acht.
- **Wees altijd alert, let erop wat u doet en gebruik uw gezond verstand tijdens het werken. Gebruik geen apparaat als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.**
- Verwijder geen typeplaatjes - dit zijn onderdelen van het apparaat die relevant zijn voor de veiligheid.
- Als u geen ervaring hebt in de omgang met het apparaat, moet u zich laten onderrichten over het zodanig werken met het apparaat dat gevaren worden vermeden.

Originele accessoires / hulpapparatuur

- **Gebruik uitsluitend accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven.** Het gebruik van andere accessoires dan aanbevolen in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar inhouden.

Vóór de ingebruikname

Stof-/spaanafzuiging

⚠ LET OP!

- ► Raadpleeg het hoofdstuk "Veiligheidsvoorschriften".
- ► Gebruik de zuigfunctie van het apparaat alleen met bevestigde stofzak. Anders kunnen er deeltjes in de richting van de gebruiker worden geslingerd.

⚠ VOORZICHTIG!

- ► Monteer eerst het hoekstuk ⓫ op de aansluiting van de stofafzuiging ❷, wanneer u bijv. spanen met scherpe randen of metalen spanen wilt opzuigen. Anders zouden die de stofzak ❾ kunnen beschadigen.

Eigen afzuiging met stofzak:

- ♦ Schuif eerst de slangklem ⓾ over de opening van de stofzak ❾.
- ♦ Schuif de opening van de stofzak ❾ op de aansluiting van de stofafzuiging ❷.
- ♦ Schuif de slangklem ⓾ over de aansluiting van de stofafzuiging ❷.
- ♦ Trek de slangklem ⓾ vast door de zich erop bevindende vleugelschroef met de wijzers van de klok mee vast te draaien.

OPMERKING

- ► Maak de stofzak ❾ tijdig en regelmatig leeg om een optimale stofafzuiging te waarborgen. Open daartoe de ritssluiting aan de onderzijde van de stofzak ❾.

Opzetstukken gebruiken

U kunt op het apparaat verschillende blaas- en afzuig-opzetstukken aanbrengen om ontoegankelijke plekken te bereiken.

- ♦ Steek de flexibele slang ❽ op de mond ❺. Plaats vervolgens het gewenste mondstuk ❻ op de flexibele slang ❽. Als alternatief kunt u ook de verlengbuis ❼ alleen op de mond ❺ monteren.

Ingebruikname

Persluchtbron aansluiten

OPMERKING

- ► Het apparaat mag alleen worden gebruikt met gezuiverde en condensaatvrije perslucht, waarbij de maximale werkdruk van 10 bar op het apparaat niet mag worden overschreden.
- ► De persluchtbron moet zijn uitgerust met een (filter-)drukregelaar, zodat de luchtdruk kan worden geregeld.

- ♦ Sluit de steeknippel ❸ via een snelkoppeling aan op de persluchttoevoer.

In- en uitschakelen

Persluchtapparaat inschakelen:

- ♦ Druk de bedieningshendel ❹ volledig omlaag.

Persluchtapparaat uitschakelen:

- ♦ Laat de bedieningshendel ❹ los.
- ♦ Koppel het apparaat los van de persluchtleiding nadat u ermee hebt gewerkt.

OPMERKING

- ► Koppel de toevoerslang eerst los van de persluchtbron (compressor) en pas daarna van het apparaat. Op die manier voorkomt u dat de slang rondzwiept.

Functiekeuze

U kunt het apparaat op twee manieren gebruiken:

Blaasfunctie:

- Draai het functiekeuzewiel ❶ zodanig, dat de ▮ uitsparing boven op het apparaat naar de markering ▲ **BLOW** op het functiekeuzewiel ❶ wijst.

Zuigfunctie:

- Draai het functiekeuzewiel ❶ zodanig, dat de uitsparing ▮ boven op het apparaat naar de markering ▲ **VAC.** op het functiekeuzewiel ❶ wijst.

Onderhoud en reiniging

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden het apparaat los van de persluchttoevoer.

⚠ LET OP!

- Verwijder gevaarlijke substanties die zich (door werkprocessen) op het apparaat hebben vastgezet, voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Vermijd elk huidcontact met deze substanties. Wanneer de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis. Rondvliegend stof en stof dat ontstaat tijdens onderhoudswerkzaamheden kan worden ingeademd.

OPMERKING

Neem de volgende punten in acht om een juiste werking en lange levensduur van het apparaat te waarborgen:

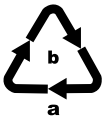
- Gebruik uitsluitend originele vervangings- resp. reserveonderdelen van de fabrikant, omdat er anders gevaar bestaat voor de gebruikers. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.

Afvoeren

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.
Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:
1–7: kunststoffen,
20–22: papier en karton,
80–98: composietmaterialen

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contract op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 315476

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006/42/EC)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 1953:2013

Typeaanduiding van het apparaat: Perslucht-zuig-/ blaaspistool PDSB 10 A1

Productiejaar: 02-2019

Serienummer: IAN 315476

Bochum, 11-02-2019

CE

Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Spis treści

Wstęp. 34
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 34
Wyposażenie 34
Zakres dostawy 34
Dane techniczne. 34
Wskazówki bezpieczeństwa. 35
Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe. 36
Przed uruchomieniem 36
Odciąg pyłu/wiórów 36
Używanie końcówek 36
Uruchomienie 36
Podłączanie źródła sprężonego powietrza 36
Włączanie i wyłączanie. 36
Wybór funkcji 37
Konserwacja i czyszczenie. 37
Utylizacja 37
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH. 38
Serwis 39
Importer 39
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności 39

PISTOLET SSĄCY/ WYDMUCHOWY NA SPRĘŻONE POWIETRZE PDSB 10 A1

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do zasysania i przedmuchiwania przedmiotów oraz miejsc trudno dostępnych, a także do osuszania przed nadmuch wilgotnych miejsc. Jakiekolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego.

Symbole umieszczone na narzędziu pneumatycznym:

	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.
	W czasie użytkowania lub konserwacji urządzenia należy zawsze nosić ochronę oczu.
	W przypadku zapylenia należy zawsze nosić maskę oddechową.
	Zawsze nosić ochronniki słuchu.

Wyposażenie

❶ Pokrętło wyboru funkcji
❷ Przyłącze odciągu pyłu
❸ Złączka wtykowa ¼"
❹ Dźwignia obsługowa
❺ Wylot

Rysunek A:

❻ Dysze
❼ Rurka przedłużająca
❽ Giętki wąż
❾ Worek odpylacza
❿ Opaska zaciskowa
⓫ Element kątowy

Zakres dostawy

1 pistolet ssący/ wydmuchowy na sprężone powietrze
3 dysze
1 element kątowy
1 rurka przedłużająca
1 wąż giętki
1 worek odpylacza
1 opaska zaciskowa
1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Zużycie powietrza:	400 l/min
Znamionowe ciśnienie powietrza:	maks. 10 barów
Masa (bez wyposażenia):	ok. 300 g

Poziomy emisji hałasu:

Wartość mierzona hałasu określona zgodnie z normą ISO 14462:

Poziom ciśnienia akustycznego:	L_{pA} = 81,9 dB (A)
Niepewność pomiarów:	K_{pA} = 2,5 dB
Poziom mocy akustycznej:	L_{WA} = 95,8 dB (A)
Niepewność pomiaru:	K_{WA} = 2,5 dB

Nosić ochronniki słuchu!

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE!

► Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania!

⚠ OSTRZEŻENIE! SIŁY ODRZUTU!

► Przy wysokich ciśnieniach pracy mogą wystąpić siły odrzutu, co może potencjalnie prowadzić do zagrożeń spowodowanych długotrwałym obciążeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

► Nigdy nie przekraczać maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia roboczego określonego w punkcie „Dane techniczne". Do regulacji ciśnienia roboczego należy używać reduktora ciśnienia.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE!Nie wolno nigdy kierować urządzenia na ludzi i/lub na zwierzęta.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU / POŻARU! PALENIE ZABRONIONE! Nie tworzyć iskier ani nie używać otwartego ognia.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

► Nigdy nie stosować tlenu ani innych palnych gazów jako źródła energii.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

► **Najpierw odłączyć wąż od źródła zasilania sprężonym powietrzem, a dopiero potem odłączyć przewód zasilający od urządzenia.** W ten sposób unika się niekontrolowanego uwolnienia lub odbicia węża zasilającego.

- **Stosować dla własnej ochrony odpowiednie środki ochrony indywidualnej.** Nosić maskę oddechową z filtrem z węglem aktywnym oraz okulary ochronne.
- **Podczas korzystania z urządzenia nie wolno pozwalać zbliżać się dzieciom ani innym osobom.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy można stracić kontrolę nad urządzeniem.
- Przed naprawami i konserwacją, jak również przed transportem i przerwami w pracy urządzenie należy odłączyć od źródła sprężonego powietrza.
- W czasie odłączania szybkozłączki węża, wąż należy trzymać mocno ręką, aby zapobiec obrażeniom spowodowanym wyrywającym się wężem.
- **Uważać na uszkodzenia.** Sprawdzić urządzenie przed uruchomieniem pod kątem uszkodzeń. Jeśli urządzenie uległo awarii, nie wolno go w żadnym przypadku uruchamiać.
- Nie zginać węża urządzenia. W przeciwnym razie może on ulec uszkodzeniu.
- Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa producenta materiału do natryskiwania.
- **Należy zawsze zachowywać ostrożność i uważać na to, co się robi. Praca z urządzeniem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystać z urządzenia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.**
- Nie usuwać tabliczek znamionowych - są one istotnymi ze względów bezpieczeństwa elementami urządzenia.
- Jeśli nie posiadasz doświadczenia w obsłudze urządzenia, powinieneś odbyć przeszkolenie w zakresie jego bezpiecznej obsługi.

Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe

- **Korzystać zawsze z akcesoriów i dodatkowego sprzętu, podanego w instrukcji użytkowania.** Korzystanie z części lub akcesoriów innych, niż zalecono w instrukcji obsługi, może stworzyć zagrożenie obrażeniami.

Przed uruchomieniem

Odciąg pyłu/wiórów

⚠ UWAGA!

- ► Należy stosować się do informacji zawartych w rozdziale „Wskazówki bezpieczeństwa”.
- ► W funkcji odsysania urządzenie należy używać wyłącznie z zamontowanym workiem odpylacza. W przeciwnym razie cząstki mogą zostać wyrzucone w kierunku użytkownika.

⚠ PRZESTROGA!

- ► Najpierw należy zamontować element kątowy ⓫ na przyłączu odciągu pyłu ❷, np. w przypadku zasysania wiórów o ostrych krawędziach lub wiórów metalowych. Mogłyby one w przeciwnym razie spowodować uszkodzenia worka odpylacza ❾.

Własny odciąg pyłu z workiem odpylacza:

- ♦ Wsuń najpierw opaskę zaciskową ⓾ na otwór worka odpylacza ❾.
- ♦ Nasuń otwór worka odpylacza ❾ na przyłącze odciągu pyłu ❷.
- ♦ Nasuń opaskę zaciskową ⓾ na przyłącze odciągu pyłu ❷.
- ♦ Zaciśnij opaskę zaciskową ⓾, dokręcając znajdującą sie tam śrubę motylkową obracając ją w prawo.

WSKAZÓWKA

- ► Opróżniaj regularnie na czas worek odpylacza ❾, aby zapewnić optymalne odprowadzanie pyłu. W tym celu otwórz zamek na spodzie worka odpylacza ❾.

Używanie końcówek

Do urządzenia można podłączyć różne końcówki wydmuchowe i zasysające, aby dotrzeć do miejsc niedostępnych.

- ♦ Włóż elastyczny wąż ❽ do wylotu ❺. Następnie włóż pożądaną dyszę ❻ do elastycznego węża ❽. Alternatywnie możesz także zamontować rurkę przedłużającą ❼ samą na ustach ❺.

Uruchomienie

Podłączanie źródła sprężonego powietrza

WSKAZÓWKA

- ► Urządzenie może być zasilane tylko oczyszczonym sprężonym powietrzem bez kondensatu, przy maksymalnym ciśnieniu roboczym wynoszącym 10 bara w urządzeniu.
- ► Aby możliwa była regulacja ciśnienia powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w (filtracyjny) reduktor ciśnienia.

- ♦ Podłącz złączkę wtykową ❸ przez szybkozłączkę do zasilania sprężonym powietrzem.

Włączanie i wyłączanie

Włączanie urządzenia pneumatycznego:

- ♦ Wciśnij dźwignię obsługową ❹ całkowicie na dół.

Wyłączanie urządzenia pneumatycznego:

- ♦ Zwolnij dźwignię obsługową ❹.
- ♦ Po zakończeniu pracy odłącz urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

WSKAZÓWKA

- ► Najpierw odłącz wąż od źródła zasilania sprężonym powietrzem (kompresor), a dopiero potem odłącz przewód zasilający od urządzenia. Pozwala to uniknąć rzucania wężem zasilającym.

Wybór funkcji

Z urządzenia można korzystać w dwóch trybach pracy:

Korzystanie z funkcji wydmuchu:

♦ Obróć pokrętło wyboru funkcji ❶ tak, aby wycięcie ▮ na górze urządzenia wskazywało na oznaczenie ▲ **BLOW** na pokrętle wyboru funkcji ❶.

Korzystanie z funkcji odsysania:

♦ Obróć pokrętło wyboru funkcji ❶ tak, aby wycięcie ▮ na górze urządzenia wskazywało na oznaczenie ▲ **VAC** na pokrętle wyboru funkcji ❶.

Konserwacja i czyszczenie

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania sprężonym powietrzem.

⚠ UWAGA!

► Przed konserwacją oczyść urządzenie z substancji niebezpiecznych, które nagromadziły się na nim (z powodu procesów roboczych). Unikaj wszelkiego kontaktu skóry z tymi substancjami. Jeśli skóra zetknie się z niebezpiecznymi pyłami, może to prowadzić do ciężkiego zapalenia skóry. W przypadku powstawania lub podnoszenia pyłu w czasie konserwacji, może być on wdychany.

WSKAZÓWKA

Aby zapewnić prawidłową pracę i długą żywotność urządzenia, należy przestrzegać następujących zasad:

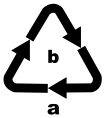
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych producenta, gdyż przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo dla użytkowników. W razie wątpliwości należy skontaktować się z centrum serwisowym.
- Urządzenie czyść suchą, miękką szmatką lub sprężonym powietrzem.
- Nigdy nie używaj ostrych i/lub powodujących zadrapania środków czyszczących.

Utylizacja

Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku naturalnemu. Można je wyrzucić do właściwych pojemników na surowce wtórne.

Nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych!

O informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia należy zapytać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1–7: tworzywa sztuczne,
20–22: papier i tektura,
80–98: kompozyty

Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykuł można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 315476

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 1953:2013

Oznaczenie typu maszyny: Pistolet ssący/wydmuchowy na sprężone powietrze PDSB 10 A1

Rok produkcji: 2-2019

Numer seryjny: IAN 315476

Bochum, dnia 11.02.2019 r.

Semi Uguzlu
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Obsah

Úvod 42
Použití v souladu s určením 42
Vybavení 42
Rozsah dodávky 42
Technické údaje 42
Bezpečnostní pokyny 43
Originální příslušenství / originální přídavná zařízení 43
Před uvedením do provozu 44
Odsávání prachu / třísek 44
Použití nástavců 44
Uvedení do provozu 44
Zapojení zdroje stlačeného vzduchu 44
Zapnutí a vypnutí 44
Volba funkce 45
Údržba a čištění 45
Likvidace 45
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH 46
Servis 47
Dovozce 47
Překlad originálu prohlášení o shodě 48

PNEUMATICKÁ ODSÁVACÍ/ OFUKOVACÍ PISTOLE PDSB 10 A1

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k odsávání a vyfukování předmětů a těžko přístupných míst a vysoušení vlhkých míst. Jakékoli jiné použití nebo modifikace přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

Symboly na pneumatickém nástroji:

	Před uvedením do provozu je nutné si přečíst návod k obsluze.
	Při použití nebo údržbě přístroje noste vždy ochranu očí.
	Při tvorbě prachu noste vždy ochranu dýchacích cest.
	Vždy používejte ochranu sluchu.

Vybavení

❶ volicí kolečko funkce
❷ přípojka pro odsávání prachu
❸ zástrčková vsuvka ¼"
❹ ovládací páka
❺ ústí

Obrázek A:

❻ trysky
❼ prodlužovací trubka
❽ pružná hadice
❾ sáček na prach
❿ hadicová spona
⓫ úhelník

Rozsah dodávky

1 pneumatická odsávací/ ofukovací pistole
3 trysky
1 úhelník
1 prodlužovací trubka
1 pružná hadice
1 sáček na prach
1 hadicová spona
1 návod k obsluze

Technické údaje

Spotřeba vzduchu:	400 l/min
Domezovací tlak vzduchu:	max. 10 bar
Hmotnost (bez příslušenství):	cca 300 g

Hodnoty emisí hluku:

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 14462:

Hladina akustického tlaku:	L_{pA} = 81,9 dB (A)
Nejistota:	K_{pA} = 2,5 dB
Hladina akustického výkonu:	L_{WA} = 95,8 dB (A)
Nejistota:	K_{WA} = 2,5 dB

Používejte ochranu sluchu!

Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

► Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů můohou vést k požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití!

⚠ VÝSTRAHA! SÍLY ZPĚTNÉHO RÁZU!

► Při vysokém pracovním tlaku se mohou vyskytnout síly zpětného rázu, které mohou za určitých okolností vést k ohrožení trvalým zatížením.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

► Nikdy nepřekračujte maximálně přípustný pracovní tlak, uvedený v odstavci „Technické údaje“. K nastavení pracovního tlaku používejte redukční ventil.

- NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! ZNEUŽITÍ PŘÍSTROJE! Nemiřte přístrojem na lidi a / nebo zvířata.
- NEBEZPEČÍ VÝBUCHU / POŽÁRU! KOUŘENÍ ZAKÁZÁNO! Zabraňte tvorbě jisker a nezapalujte otevřený oheň.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

► Jako zdroj energie nikdy nepoužívejte kyslík nebo jiné hořlavé plyny.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

► **Nejprve odpojte hadici od zdroje stlačeného vzduchu a teprve poté odpojte přívodní hadici od přístroje.** Tak zabráníte nekontrolovaným pohybům, resp. zpětnému rázu napájecí hadice.

- **Pro svou vlastní osobní ochranu používejte vhodné osobní ochranné prostředky.** Noste ochranu dýchacích cest s aktivním uhlím a ochranné brýle.
- **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se k Vám přibližovaly během doby používání přístroje.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- Před opravami a úkony údržby, jakož i v případě přerušení provozu a před přepravou odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.
- Při povolení hadicové spojky držte hadici pevně v ruce, aby se zabránilo zranění způsobenému vymrštěnou hadicí.
- **Dávejte pozor na poškození.** Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda přístroj není poškozený. Pokud by přístroj vykazoval nedostatky, nesmí se v žádném případě uvádět do provozu.
- Hadici přístroje neohýbejte. Jinak by se mohla poškodit.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobců rozstřikovaného materiálu.
- **Buďte stále pozorní, sledujte své počínání a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.**
- Neodstraňujte typové štítky – tyto jsou významnou bezpečnostní součástí přístroje.
- Pokud nemáte s používáním přístroje zkušenosti, měli byste se nechat zaškolit do jeho bezpečné obsluhy.

Originální příslušenství / originální přídavná zařízení

- **Používejte výhradně příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v návodu k obsluze.** Používání jiných dílů nebo jiného příslušenství, než je doporučováno v návodu k obsluze, pro Vás může znamenat nebezpečí zranění.

Před uvedením do provozu

Odsávání prachu / třísek

⚠ POZOR!

- ► Dodržujte kapitolu „Bezpečnostní pokyny“.
- ► Přístroj ve funkci odsávání používejte pouze s namontovaným sáčkem na prach. Jinak mohou být částice vymrštěny ve směru uživatele.

⚠ POZOR!

- ► Úhelník ⓫ namontujte na přípojku odsávání prachu ❷, když chcete vysávat např. ostrohranné nebo kovové třísky. Ty by jinak mohly poškodit sáček na prach ❾.

Vlastní odsávání se sáčkem na prach:

- ♦ Hadicovou sponu ⓾ nejprve nasuňte na otvor sáčku na prach ❾.
- ♦ Nasuňte otvor sáčku na prach ❾ na přípojku pro odsávání prachu ❷.
- ♦ Nasuňte hadicovou sponu ⓾ na přípojku pro odsávání prachu ❷.
- ♦ Utáhněte hadicovou sponu ⓾ utažením na ní umístěného křídlatého šroubu ve směru hodinových ručiček.

UPOZORNĚNÍ

- ► Vyprázdněte sáček na prach ❾ včas a pravidelně, aby se zaručilo optimální odsávání prachu. K tomu účelu otevřete zip na spodní straně sáčku na prach ❾.

Použití nástavců

Abyste dosáhli nepřístupná místa, můžete na přístroj nasadit různé ofukovací a odsávací nástavce.

- ♦ Vložte ohebnou hadici ❽ do úst ❺. Poté nasuňte požadovanou trysku ❻ na ohebnou hadici ❽. Alternativně můžete také prodlužovat prodlužovací trubku ❼ na ústí ❺.

Uvedení do provozu

Zapojení zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ

- ► Přístroj se smí provozovat pouze s čištěným stlačeným vzduchem bez obsahu kondenzátu a na přístroji nesmí být překročen maximální pracovní tlak 10 bar.
- ► Pro regulaci tlaku vzduchu musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem (s filtrem).

- ♦ Zástrčkovou vsuvku ❸ zapojte přes rychlospojku do napájení stlačeným vzduchem.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí pneumatického přístroje:

- ♦ Stlačte ovládací páku ❹ zcela dolů.

Vypnutí pneumatického přístroje:

- ♦ Ovládací páku ❹ pusťte.
- ♦ Po ukončení práce odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

UPOZORNĚNÍ

- ► Nejprve odpojte hadici od zdroje stlačeného vzduchu (kompresor) a teprve poté přívodní hadici od přístroje. Tak zabráníte pohybům přívodní hadice.

Volba funkce

Přístroj můžete používat ve dvou provozních režimech:

Použití funkce ofuku:

♦ Otočte volicí kolečko funkce ❶ tak, aby vybrání ▮ na horní straně přístroje ukazovalo na značku ▲ **BLOW** na volicím kolečku funkce ❶.

Použití funkce sání:

♦ Otočte volicí kolečko funkce ❶ tak, aby vybrání ▮ na horní straně přístroje ukazovalo na značku ▲ **VAC.** na volicím kolečku funkce ❶ .

Údržba a čištění

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

► Před údržbou očistěte přístroj od nebezpečných látek, které se usadily na přístroji (při pracovních procesech). Zabraňte jakémukoli kontaktu pokožky s těmito látkami. V případě, že se pokožka dostane do styku s nebezpečným prachem, může to vést k vážné dermatitidě. Pokud se v průběhu údržby vytvoří nebo zvíří prach, může se tento vdechnout.

UPOZORNĚNÍ

K zaručení bezchybné funkce a dlouhé životnosti přístroje se musí dodržovat následující body:

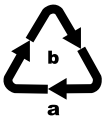
- Používejte pouze originální náhradní díly, resp. náhradní díly výrobce, protože jinak hrozí nebezpečí pro uživatele. V případě pochybností kontaktujte servisní středisko.
- Přístroj čistěte pouze suchým měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky.

Likvidace

Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.



Obal zlikvidujte ekologicky.
Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztřiďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: plasty,
20–22: papír a lepenka,
80–98: kompozitní materiály

Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.

Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

(CZ) **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 315476

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC)

Použité harmonizované normy:

EN 1953:2013

Typové označení stroje: Pneumatická odsávací/ ofukovací pistole PDSB 10 A1

Rok výroby: 02-2019

Sériové číslo: IAN 315476

Bochum, 11. 02. 2019

CE

Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Obsah

Úvod 50
Určené používanie 50
Vybavenie 50
Rozsah dodávky 50
Technické údaje 50
Bezpečnostné pokyny 51
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia 51
Pred uvedením do prevádzky 52
Odsávanie prachu/triesok 52
Použitie nadstavcov 52
Uvedenie do prevádzky 52
Zapojenie zdroja stlačeného vzduchu 52
Zapnutie a vypnutie 52
Voľba funkcií 53
Údržba a čistenie 53
Likvidácia 53
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH 54
Servis 55
Dovozca 55
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode 55

PNEUMATICKÁ ODSÁVACIA/ OFUKOVACIA PIŠTOĽ PDSB 10 A1

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Určené používanie

Tento prístroj je určený na odsávanie a vyfukovanie predmetov a ťažko prístupných miest, ako aj na vyfukovanie vlhkých miest dosucha. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úpravy prístroja sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom a hrozia pri nich značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určeným účelom neručíme. Prístroj je určený len na súkromné používanie v domácnosti.

Symboly na pneumatickom náradí:

	Návod na obsluhu si prečítajte ešte pred uvedením do prevádzky.
	Pri používaní alebo údržbe prístroja noste vždy ochranu očí.
	Pri vzniku prachu noste vždy ochrannú dýchaciu masku.
	Noste vždy ochranu sluchu.

Vybavenie

❶ Otočný volič funkcií
❷ Prípojka na odsávanie prachu
❸ Nástrčná vsuvka ¼"
❹ Ovládacia páka
❺ Hrdlo

Obrázok A:

❻ Dýzy
❼ Predlžovacia rúra
❽ Pružná hadica
❾ Vrecko na prach
❿ Hadicová spojka
⓫ Uholník

Rozsah dodávky

1 pneumatická odsávacia/ ofukovacia pištoľ
3 dýzy
1 uholník
1 predlžovacia rúra
1 pružná hadica
1 vrecko na prach
1 hadicová svorka
1 návod na obsluhu

Technické údaje

Spotreba vzduchu:	400 l/min
Dimenzačný tlak vzduchu:	max. 10 bar
Hmotnosť (bez príslušenstva):	cca 300 g

Hodnoty emisií hluku:

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 14462:

Hladina akustického tlaku:	L_{pA} = 81,9 dB (A)
Neurčitosť:	K_{pA} = 2,5 dB
Hladina akustického výkonu:	L_{WA} = 95,8 dB (A)
Neurčitosť:	K_{WA} = 2,5 dB

Nosiť ochranu sluchu!

Bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

► Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia!

⚠ VÝSTRAHA! SILY SPÄTNÉHO RÁZU!

► Pri vysokých tlakoch môžu vznikať sily spätného rázu, ktoré môžu podľa okolností mať za následok ohrozenia vyplývajúce z trvalého zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Nikdy neprekračujte maximálny prípustný pracovný tlak uvedený v odseku „Technické údaje“. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.

- NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! NEVHODNÉ POUŽÍVANIE! Prístrojom nikdy nemierte na ľudí a/alebo zvieratá.
- NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE/POŽIARU! FAJČENIE ZAKÁZANÉ! Nezapaľujte žiadne iskry ani otvorený oheň.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Ako zdroj energie nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► **Najprv odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odstráňte napájaciu hadicu z prístroja.**T akto zabránite nekontrolovanému pohybu príp. spätnému rázu napájacej hadice.

- **Používajte vhodné telesné ochranné prostriedky na svoju osobnú ochranu.** Noste ochranu dýchacích ciest s filtrom s aktívnym uhlím a ochranné okuliare.
- **Pri práci s prístrojom zabezpečte, aby deti a iné osoby boli v bezpečnej vzdialenosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- Pred opravami, údržbou, servisom, prerušeniach prevádzky, ako aj pred prepravou odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.
- Pri uvoľnení hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke, aby ste predišli zraneniam spôsobeným poletujúcou hadicou.
- **Dávajte pozor na poškodenie.** Pred uvedením do prevádzky prekontrolujte prístroj vzhľadom na prípadné poškodenia. V prípade, ak prístroj vykazuje nedostatky, za žiadnych okolností sa nesmie používať.
- Hadicu prístroja neprelamujte. V opačnom prípade sa môže poškodiť.
- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia výrobcu rozprašovaného materiálu.
- **Vždy buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s prístrojom pristupujte vždy s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**
- Neodstraňujte žiadne typové štítky – sú bezpečnostnou súčasťou prístroja.
- Ak nemáte dostatok skúseností ohľadom manipulácie s prístrojom, mali by ste absolvovať školenie o bezpečnom zaobchádzaní s ním.

Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu.** Použitie iných ako v návode na obsluhu odporúčaných dielov príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Pred uvedením do prevádzky

Odsávanie prachu/triesok

⚠ POZOR!

- ► Riaďte sa kapitolou „Bezpečnostné pokyny“.
- ► Zariadenie používajte vo funkcii odsávania len s namontovaným vreckom na prach. V opačnom prípade môžu byť vymrštené čiastočky v smere používateľa.

⚠ POZOR!

- ► Ak chcete odsávať napríklad kovové triesky s ostrými hranami, najprv namontujte uholník ⓫ na prípojku odsávania prachu ❷. V opačnom prípade by tieto mohli poškodiť vrecko na prach ❾.

Vlastné odsávanie s vreckom na prach:

- ♦ Najprv nasuňte hadicovú spojku ⓾ cez otvor vrecka na prach ❾.
- ♦ Nasuňte otvor vrecka na prach ❾ na prípojku odsávania prachu ❷.
- ♦ Nasuňte hadicovú spojku ⓾ cez prípojku odsávania prachu ❷.
- ♦ Pevne utiahnite hadicovú spojku ⓾ tak, že utiahnete krídlové skrutky, ktoré sa na nej nachádzajú, v smere hodinových ručičiek.

UPOZORNENIE

- ► Vrecko na prach vyprázdňujte ❾ včas a pravidelne, aby ste tak zabezpečili optimálne odsávanie prachu. Otvorte k tomu zips na spodnej strane vrecka na prach ❾.

Použitie nadstavcov

K prístroju môžete pripojiť rôzne vyfukovacie a odsávacie nadstavce, pomocou ktorých sa viete dostať do neprístupných oblastí.

- ♦ Vložte flexibilnú hadicu ❽ na ústie ❺. Potom vložte požadovanú dýzu ❻ na ohybnú hadicu ❽. Alternatívne môžete tiež namontovať predlžovaciu trubicu ❼ na ústie ❺.

Uvedenie do prevádzky

Zapojenie zdroja stlačeného vzduchu

UPOZORNENIE

- ► Prístroj sa smie prevádzkovať výlučne s vyčisteným stlačeným vzduchom bez obsahu kondenzátov a maximálny pracovný tlak na prístroji nesmie prekročiť 10 baru.
- ► Aby ste mohli regulovať tlak vzduchu, musí byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený redukčným ventilom (s filtrom).

- ♦ Nástrčnú vsuvku ❸ pripojte cez rýchlospojku na napájanie stlačeným vzduchom.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie pneumatického prístroja:

- ♦ Zatlačte ovládaciu páku ❹ celkom nadol.

Vypnutie pneumatického prístroja:

- ♦ Pustite ovládaciu páku ❹.
- ♦ Po ukončení práce prístroj odpojte od zdroja stlačeného vzduchu.

UPOZORNENIE

- ► Najprv odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu (kompresor) a až potom odstráňte napájaciu hadicu od prístroja. Takto zabránite nekontrolovanému pohybu napájacej hadice.

Voľba funkcií

Prístroj môžete používať v dvoch prevádzkových režimoch:

Použitie funkcie vyfukovania:

♦ Otočte otočný volič funkcií ❶ tak, aby výrez ▮ na hornej časti prístroja ukazoval na značku ▲ **BLOW** na otočnom voliči funkcií ❶.

Použitie funkcie odsávania:

♦ Otočte otočný volič funkcií ❶ tak, aby výrez ▮ na hornej časti prístroja ukazoval na značku ▲ **VAC** na otočnom voliči funkcií ❶.

Údržba a čistenie

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred údržbou odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

► Pred údržbou vyčistite prístroj od nebezpečných látok, ktoré sa na ňom usadili (následkom pracovných procesov). Zabráňte vniknutiu týchto látok do očí. Ak sa vaša pokožka dostane do kontaktu s nebezpečným prachom, môže to viesť k dermatitíde. Pokiaľ sa počas prác údržby vytvára alebo rozvíri prach, môže dôjsť k jeho vdýchnutiu.

UPOZORNENIE

Aby sa zabezpečila bezchybná funkcia a dlhá životnosť prístroja, musíte dodržiavať nasledovné body:

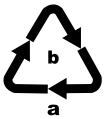
- Používajte len originálne náhradné, príp. vymeniteľné diely od výrobcu, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo pre používateľa. V prípade pochybností sa obráťte na servisné stredisko.
- Prístroj čistite len suchou mäkkou utierkou alebo stlačeným vzduchom.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré a/alebo drsné čistiace prostriedky.

Likvidácia

Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztrieďte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:
1 – 7: plasty,
20 – 22: papier a lepenka,
80 – 98: kompozitné materiály

Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručok, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 315476

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu:
pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21,
DE – 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/
NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)

Použité harmonizované normy:

EN 1953:2013

Typové označenie stroja: Pneumatická odsávacia/ ofukovacia pištoľ PDSB 10 A1

Rok výroby: 02 – 2019

Sériové číslo: IAN 315476

Bochum, 11.02.2019

Semi Uguzlu
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations
Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií
02/2019 · Ident.-No.: PDSB10A1-022019-1

IAN 315476